

Address:  
The Ukrainian Weekly  
31-83 Grand Street  
Jersey City, N.J. 07303  
New York's Telephone:  
BARCLAY 7-4125  
Tel.: Henderson 4-0237  
Ukrainian National Ass'n  
Tel.: Henderson 5-8740

# СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



# СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY

## The Ukrainian Weekly Section

"...AS WE LEARN TO GO FORWARD TOGETHER AT HOME, LET US ALSO SEEK TO GO FORWARD TOGETHER WITH ALL MANKIND..."  
Richard M. Nixon

PKB LXXX SECTION TWO Ч. 4. СВОБОДА, THE UKRAINIAN WEEKLY, SATURDAY, JANUARY 6, 1973 ЦЕНТІВ 20 CENTS No. 4. VOL. LXXX.

### Khrystos Rozhdaietsia — Christ is Born!

#### UKRAINIAN INMATES STAGE HUNGER STRIKE IN RED CAMPS

GENEVA, Switzerland. — Scores of political prisoners, led by Ukrainian nationalists, supporters of religious resistance and Baltic separatists, were reported to have staged a hunger strike during the first week of December in several labor camps in the USSR, said West European press dispatches quoting unnamed dissident sources in Moscow.

The strike, which reportedly commenced on Tuesday, December 5, concluded after five days on Sunday, December 10, coinciding with the International Human Rights Day, said the dispatches.

From among the organizers, only the name of Mykola Bondar was mentioned by the West European press.

#### Inhuman Conditions Cited

The prisoners, incarcerated for alleged "anti-Soviet propaganda and activity," staged the strike in protest against "inhuman conditions" in Soviet concentration camps, especially against harsh treatment of prisoners which has resulted in several deaths.

The protesters cited the case of Yuri Galapakov who died last November, allegedly during an ulcer operation.

At the same time, the European press reported that three young West Europeans, members of an organization which calls itself "European Civilization," staged a brief demonstration in Moscow's Red Square Wednesday, December 6, protesting against the violation of human and constitutional rights by the Russo-Communist regime.

Leaflets

Marie Oheletti, Italian, Andre Kinter, Frenchman, and Peter Crosby, Norwegian, all activists in the organization which defends the rights of Soviet political prisoners, distributed leaflets to the pris-

oners and the rapidly gathering crowd in Red Square before they were apprehended by militia and Secret Police agents in civvies.

Attired in clothes worn by inmates of Soviet concentration camps, the three young men attracted the attention of the crowd in Moscow's Red Square and managed to distribute leaflets in the few minutes before the police arrested them.

The leaflets cited the repressive measures applied by the KGB to the dissidents and demanded freedom of speech and assembly for the members of the resistance movement.

The news dispatches said the fate of the arrested Europeans was not known immediately and that the respective embassies in Moscow were not notified by the authorities of their arrest.

The accounts cited the dissident sources which also said that some of the Moscow dissidents planned to take part in the demonstration.

#### Demonstrations in Europe

Almost simultaneously, demonstrations and protest actions organized by various West European groups were staged on the continent. Appropriate placards, protesting against persecution in the USSR, were seen in many West European cities, while leaflets were being distributed by members of such organizations as the Paris based Society for Assistance to Soviet Political Prisoners, the "Smog" organization and Scandinavian committees for freedom and human rights in East Europe.

At several universities in Western Europe, the human rights organizations staged symposia and rallies focusing on the various forms and phases of the resistance movement in the Soviet Union.

The decree applied the amnesty for some first offenders serving sentences of up to five years.

The ruling, which did not apply to "dangerous state crimes," apparently excludes most of the political prisoners and thus did not meet a recent appeal for political amnesty made by some 50 prominent dissidents.



#### REDS ANNOUNCE AMNESTY FOR SOME PRISONERS

NEW YORK, N.Y. — The Soviet Union, by a decree of the Presidium of the Supreme Soviet, proclaimed an amnesty Thursday, December 28, 1972, for some categories of prisoners on the occasion of the USSR's fiftieth anniversary.

The appeal, initiated by Andrei Sakharov, one of the leading Russian dissidents, and regarded as the "father of the Soviet atomic bomb," called specifically for the release of all political prisoners for this year's 50th anniversary of the formation of the Soviet Union.

#### Number Unknown

The total of Soviet prisoners held in concentration camps, prisons, insane asylums and other places of detention is not publicly known, and the number of those affected by the amnesty can not be estimated.

By excluding political prisoners and those serving long sentences of up to 15 years—the maximum prison term in the Soviet Union—the amnesty does not affect many of the Ukrainian dissidents who received long prison terms at secret trials held over the past two years.

(Continued on p. 2)

#### VOA TO AIR CHRISTMAS LITURGY TO UKRAINE

NEW YORK, N.Y. — The Ukrainian Christmas Liturgy, celebrated Sunday, January 7, 1973, at St. George's Ukrainian Catholic Church in New York, will be transmitted live to Ukraine by the Voice of America, it was announced here last week.

The Christmas Liturgy is scheduled to begin at 11 a.m. it will be 7 p.m. in Ukraine.

The broadcast can be heard in the U.S. and Canada on short waves — 16, 19, 25, 31, 41 and 49 meters.

#### Georgetown U. Institute Offers Summer Program

WASHINGTON, D.C. — Georgetown University's Institute for Comparative and Economic Political Systems, a six-week summer program available to students from any university or college in the nation, is accepting applications through January 15th, it was announced here recently.

The Institute, headed by Dr. Lev E. Dobriansky, who is professor of economics at Georgetown and a widely regarded authority on Communist systems, will open June 10 and continue through July 20.

Now in its fourth year, the Institute offers a three-pronged program that combines formal studies on a credit basis, an intern program and a lecture series by prominent public leaders.

Students who have completed a year of study at an accredited institution of higher learning and are in good standing at the school now are eligible for this unique program of studies.

The Institute offers two courses in comparative political and economic systems for a total of six credits. The Capitol Hill internship offers students an opportunity to observe and work closely with congressional leaders. Eight

special lectures by prominent leaders in government, labor, business and foreign affairs round out this comprehensive program.

Last year, over 100 students had enrolled in the program, including five of Ukrainian descent who studied on scholarships.

Applications for both admission and scholarships may be obtained by writing to: Dr. Lev E. Dobriansky, Director, Institute for Comparative Political and Economic Systems, 2121 P Street N.W., Suite, 222, Washington, D.C. 20037.

It seems that mankind has never rejected God as it does today during this most trou-

blesome and difficult period of history and especially for those enslaved by manhating people. Yet, even during these terrifying times, God does not go back on His promise. He has not changed His command of loving one another, neither has He forgotten His promise of a day of rightful judgement and of punishment. He has not gone back on His promise because His love never changes and is everlasting. (James 1; 17).

The soil of long-suffering Ukraine has absorbed seas of blood of untold numbers of our ancestors who were the Holy Confessors of God. During this century, it is over fifty years that Ukraine cries-out like Rachel of the Old Testament for her children, but "she cannot be comforted, because they are not." (Jer. 31; 15).

Even today, the voice of the Angel which appeared in Revelations speaks out: "He that is unjust, let him be unjust; and he that is filthy, let him be filthy; and he that is righteous, let him be righteous; and he that is holy, let him be holy. And, behold, I come quickly; and my reward is with me, to give every man according as his work shall be." (Rev. 22; 11-12). Even though God's day of judgement has not as yet arrived, we can be sure that it will one day. As the promised day of the arrival of the Savior came so that He would fulfill the promise of salvation upon the cross, enlightening us as to the way of life and to the day of Resurrection.

Incessant Pleas

#### "ABIDE BY YOUR FAITH"

(Following is the Archpastoral Christmas message of the Hierarchy of the Ukrainian Autocephalous Orthodox Church)

"In Rama was there a voice heard, lamentation, and weeping, and great mourning, Rachel weeping for her children, and would not be comforted, because they are not." (Mat. 2:18, Jer. 31:15)

#### Reminds of Truth

The singing was heard and it continues to remind us of the truths concerning contentment for the soul and peace for mankind. And the heavenly chorus even today sings out with the words:

"Fear not: for, behold, I bring you good tidings of great joy, which shall be to all people. For unto you is born this day in the city of David, a Savior, which is Christ the Lord." (Luke 2: 10-11). The announcement of His Birth is short, but the depth of these few words is immeasurable. This is why Christmas Eve and the Star of Bethlehem, which offers hope of salvation, will always be revered by people of good will. Our God-fearing Ukrainian brothers and sisters revere these treasures even though many disasters are thrust upon our lives.

Almost two thousand years have passed since the coming of the Son of God. Unfortunately, not all mankind, nor at all times have people accepted Him into their lives. Because of this frequently and consistently mankind has been bathed in rivers of blood and has been perishing in the quagmires of wrong-doers. Even today, rivers of blood flow everywhere where satan rules, because he loathes God and man.

It seems that mankind has never rejected God as it does today during this most trou-

blesome and difficult period of history and especially for those enslaved by manhating people. Yet, even during these terrifying times, God does not go back on His promise. He has not changed His command of loving one another, neither has He forgotten His promise of a day of rightful judgement and of punishment. He has not gone back on His promise because His love never changes and is everlasting. (James 1; 17).

The soil of long-suffering Ukraine has absorbed seas of blood of untold numbers of our ancestors who were the Holy Confessors of God. During this century, it is over fifty years that Ukraine cries-out like Rachel of the Old Testament for her children, but "she cannot be comforted, because they are not." (Jer. 31; 15).

Even today, the voice of the Angel which appeared in Revelations speaks out: "He that is unjust, let him be unjust; and he that is filthy, let him be filthy; and he that is righteous, let him be righteous; and he that is holy, let him be holy. And, behold, I come quickly; and my reward is with me, to give every man according as his work shall be." (Rev. 22; 11-12). Even though God's day of judgement has not as yet arrived, we can be sure that it will one day. As the promised day of the arrival of the Savior came so that He would fulfill the promise of salvation upon the cross, enlightening us as to the way of life and to the day of Resurrection.

Incessant Pleas

All mankind today longs for the day of resurrection, as do all Ukrainians who have suffered greater distress than other peoples. Not only does Ukraine contain millions of graves of her murdered innocent children, they are also scattered throughout the thinly populated wilderness of Moscow's territories. From

(Continued on p. 2)

#### Soyuzivka Welcomes Guests for Holiday Season

KERHONKSON, N.Y. — If you think that Soyuzivka was crowded over the Labor Day weekend — traditionally the biggest weekend in the year at the UNA resort what with the sports meet and a kind of last fling for many of the young before their return to school — you should have been there for the New Year's.

"We had our hands full," said Walter Kwas, Soyuzivka's manager, who had champagne bubbling all over the Veselka Pavilion as the capacity crowd greeted the New Year last Sunday midnight.

"Biggest Ever"

"It was by far the biggest New Year's in Soyuzivka's history," said the indefatigable manager who turns the place into a home away from home for the winter holiday season. Considering the fact that there was virtually no snow in the area over the past few weeks — in itself an attraction at the year-round resort — this was indeed a surprising development for Mr. Kwas who is

seldom surprised by anything. Dinner was served in the Veselka Pavilion to accommodate the hundreds of merry-makers arriving here to greet 1973, a number that subsequently swelled even beyond the capacity of the spacious auditorium with the deluge of many young people. There was literally no place to stand, not to speak of sitting.

But who wants to sit on New Year's eve anyway, especially with Walter Dobuschak's orchestra providing the music for dancing and vocalist Oksana Borbycz going far beyond her usually wide range of songs to please the celebrating throng. Into the wee hours of the morning, the surrounding mountains reverberated with the sound of songs, cheers and noise-makers.

#### "No Room At The Inn"

This was a happy interlude between the solemn though no less cheerful celebrations of Christmas — on December 25th according to the Gregorian calendar and the upcoming observance of the

TO ALL OUR READERS WHO OBSERVE CHRISTMAS ON JANUARY 7TH WE EXTEND OUR BEST WISHES FOR A JOYOUS AND MERRY CELEBRATION OF OUR SAVIOUR'S BIRTH

#### Ukrainians Take Part in AATSEEL Session

PROF. J. B. RUDNYCKYJ IS ELECTED VICE-PRESIDENT

NEW YORK, N.Y. — Some 20 Ukrainian scholars from the United States and Canada were among several thousand members of the American Association of Teachers of Slavic and East European Languages, which held its annual session here at the Statler-Hilton Hotel Wednesday through Friday, December 27-29, 1972.

Prof. Jaroslav B. Rudnycky was elected Vice-President of AATSEEL at the meeting's last plenary session.

Prof. Wolodymyr Zyla of Texas Tech in Lubbock, Tex., was chosen secretary of the south-west-east Slavic section, which will prepare a special session of AATSEEL in December 1973.

Three Ukrainian scholars presented papers on separate topics during Friday's morning session which was de-

partment of Slavic Studies at the University of Manitoba, that session was com-

(Continued on p. 2)



Taking advantage of AATSEEL's annual meeting in New York, several of the conference's Ukrainian participants hopped over to Jersey City, N.J., for a visit of the UNA and Svoboda offices. Photo above shows, left to right, Dmytro Kyslycia, editor of the "Novi Dni" (New Days) magazine, UNA President Joseph Lesawyer, Prof. Boryslav Bilash and Prof. Eugene Fedorenko.

voted to South, West and East European Literatures. Chaired by Jaroslav B. Rudnycky, chairman of the

**СВОБОДА SVOBODA**  
UKRAINIAN WEEKLY

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issue combined) by the Ukrainian National Ass'n, Inc. at 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Subscription Rates for the UKRAINIAN WEEKLY \$8.00 per year U.N.A. Members \$2.50 per year

THE UKRAINIAN WEEKLY Editor: ZENON SNYLYK P.O. Box 348, Jersey City, N.J. 07303

**EDITORIALS**

**The Child of Hope**

Were it not for a miscalculation of time, all Christians would be celebrating Christmas on the same day. As it is, this imperfection—one of man's many, though minute in God's universal scheme of things—prevents mankind from sharing at the same time the "good tidings of great joy, which shall be to all people."

Significantly, the joy was meant for all people: the fulfillment of the Almighty's promise that He would send His only Son on earth to redeem mankind and by death on the cross assure man's eternal salvation.

Yet not all of mankind believed, even if most shared the joy and the concomitant hope emblazoned across the firmament in the symbolic star. Not all of mankind believes today. Some seek consolation in the outer trimmings of Christmas, a passing elation devoid of the profound meaning that is Christ-Child's birth. Some hide behind wordly facades that invariably lead to disillusionment and belated conversion to the real truth, God's truth. And some raise their pagan swords against it. They use their temporal power to prevent others from sharing the transcendental meaning of God's eternal truth.

More than anywhere else, this is the case in Ukraine today. For centuries, the birth of Christ-Child was the joy that it was meant to be. Enshrined in more and traditions that go back to early Christian times, this outer joy is muted in Ukraine by the threat of famine, by the fear of imprisonment.

But deep in the heart of a nation oppressed, the flame of hope is sustained by God's promise come true: Christ is Born. The fears, the threats, the pains of suffering wane in the light of hope that comes down to earth in the image of man. Christ is Born. Hope lives and faith abides.

**National Fund: Pass Your Test**

At the time the old year was in its waning moments, the Ukrainian community in the United States was nearing the completion of two major fund-drives: one for the endowment of three chairs of Ukrainian studies at Harvard University, totalling 1.8 million dollars, certainly a project of historic significance not only for Ukrainian scholarship, but for the very image of Ukrainianism for years to come; and the other, perhaps less dramatic but no less important as an attestation of our Ukrainianism here and now — the Ukrainian National Fund drive to raise \$100,000 and thus meet the projected budgetary requirement for the operations UCCA's projected budgetary requirement.

Indications are that the objectives of both drives will have been achieved by the designated target dates — January 20th for the Harvard program and January 8th for UCCA's National Fund.

Still, it is important to keep in mind that when writing a major paper, one must not forget a course exam. The successful completion of one does not preclude the flunking of the other thus offsetting the total effort. And nobody wants to be a flunkie.

It was only three months ago that some 500 delegates from communities across the nation met in New York for what was the eleventh congress of Ukrainians in America. By focusing attention on some of the most urgent problems in our community, by defining new tasks and formulating new projects to improve the situation in such areas as education, youth activity, external affairs, just to mention a few, the congress launched a new phase in our organized life. But the implementation of these vital programs, not to mention the daily, almost routine, operations of the UCCA as a central coordinating body require funds. There is still time and need to pay our national dues, which is what the National Fund in fact is. Let us make certain that we all pass the test.

**"Ukrainians Seek Homeland"**

(The article below, on the Ukrainian community in Washington, D.C., was penned by Betty Medsger, Washington Post staff writer, and published by the newspaper in its Sunday, December 10, 1972, edition. It was the eighth in a series of articles published by the newspaper on "Our Hidden Ethnicities." The story on Ukrainians was illustrated with photos of Mrs. Theresa Ben, shown decorating Ukrainian Easter eggs, and of Dr. George Starosolsky holding a volume of Ukrainian encyclopedia.)

(2)

Laughing at the idea of this Ukrainian law society in America, he explained that the society "really does nothing. It just relieves frustrations." Then he admitted that he has written articles for the journal himself—and relieved a few professional frustrations.

Like many other ethnic groups, the Ukrainians here divide sharply among themselves. Some of them say that a late (1940s and 1950s) immigrant from Ukraine may have more in common with a Pole or Latvian or someone else who came here at the same time than with a Ukrainian who immigrated in the early part of the century for economic reasons.

The difference was pointed

up to some extent in an exchange between Walter M. Zadoretzky of Accowee, whose parents immigrated to New York in the early wave of peasants, and George Kiebuszinski, who immigrated in 1950 with his parents when he was 12.

"My parents came here," said Zadoretzky, "and discovered a paradise compared to the area they escaped from. But they taught us an affection and love for our family still residing in Europe. They brought us up to respect the freedoms afforded by this country, but not to forget the potentially beautiful place that they left, with its culture, its dance and its art forms."

"We went to school, and

One Christmas card comes to me each year with the words: "Merry Christmas!" punched in Braille under the usual greeting, writes an unnamed author in the Redeemer's Voice. It is from Alice, a blonde, blue-eyed little girl. The trouble is, those melting blue eyes are blind.

I remembered the first time I dropped in to see her in the modest house where she lives with her parents. That day, in a sweet, true voice, she sang "Christmas in Killarney." Then she showed me her Christmas crib, and it was uncanny to see her tiny hand reach in and take out some figure without knocking the others down. After a while she took my hand and led me over to the brilliant tree, which to her was just prickly branches in the dark. She asked in a low, pleading voice that I'll never forget: "Why can't I see?"

**Startling Vision**

Alice may not be able to see the crib or the tree, but she has learned to see Christmas in her heart. She always makes me think how many people with perfect good eyes never really see the meaning of Christmas at all. They take it too much for granted. Custom has hung its dim cataracts before their eyes. They look at it through the gray mist of habit and routine.

The only way to see Christmas is to come running down from the hills with the shepherds, swing around a sudden bend in the road and burst into the cave. There everything is fresh and new and startling. Pity the bored man to whom Christmas has become so stale that it does not make his heart beat faster. Envy the man who comes to Christmas each year with a fresh approach, his eyes wide and glistening like a child's with a series of surprises.

**The Stable**

The first surprise is the stable itself. All the hopes of 4,000 years of recorded history, all the trembling predictions of gray-bearded prophets, all the yellowed parchments of inspired Scripture, all the long shadowy lines of fathers telling their sons by firelight of the Messiah that was to come, all the centuries of waiting, watching, wondering — all finally lead to this, to a straw-filled manger in a midnight cave! We know that God's ways are not our ways, and that it is ridiculous to measure the Almighty by the yardstick of a puny man, yet who would ever have dreamed that the prophetic stir would have stopped above a stable?

**The Infant**

If the first surprise of Christmas is the stable, then the second is the littleness and helplessness of its Guest. The infinite God from whose countenance flash the jagged lightning bolts now lies on a bed of yellow straw. The eternal, absolutely permanent Being around which all life revolves is born as a wanderer by the

**A New Look At Christmas**

wayside. "The Word was made flesh and dwelt among us." Today Christmas jams the highways of the world with whizzing cars, fills the trains and planes with hurrying travelers, as people gather to celebrate the day.

To honor Christ's infancy there are paintings from the brushes of the masters, carols sung at candlelit windows, glorious music from cathedral choirs. Usually honors are reserved for men after they have achieved greatness; but in the case of Christ the arts of the ages tiptoe into a stable and lay their tributes at the foot of a Baby's crib!

**Unlike Others**

For this Child was unlike any other child. At the time of creation, man was made to the image and likeness of God. At Bethlehem, God was made to the image and like-

**COMMUNISTS DENY SEPARATENESS OF UKRAINIAN NATION**

NEW YORK, N.Y. — The theoretical and political organ of the Communist Party of Ukraine openly attacked the concept of separateness of the Ukrainian nation, stating that such a concept is an invention of "Ukrainian bourgeois nationalists."

The October 1972 issue of "Kommunist Ukraine," appearing in Ukrainian in Kiev, contains a long, scathing article, entitled "Ukrainian Nationalism—A Tool of Anti-Communism," written by Y. I. Rymarenko and V. P. Cherednychenko.

**Denunciations**

In a torrent of accusations and denunciations of all Ukrainians in the free world, the thrust of the attack is directed against the Ukrainian Congress Committee of America, the Ukrainian Canadian Committee, the World Congress of Free Ukrainians and the Organization of Ukrainian Nationalists. The article states:

"... Today in the United States of America — the principal country of settlement of the Ukrainian emigration — there exist various small nationalist organizations and groups, which formally are united in the so-called coordinating center, 'the Ukrainian Congress Committee of America' (UCCA). Such miserable organizations of Ukrainian nationalists are grouped around 'the Ukrainian Canadian Committee' (UCC) in Canada ..."

"... For the purpose of activation by Ukrainian bourgeois nationalists and the consolidation of their efforts, the so-called 'World Congress of Free Ukrainians' (WCFU) was held in November, 1967, in New York City ... which has not become a consolidating center, but had turned into a motley of quarrels of political adventurists ..."

**Moroz "Criminal"**

In turn, the Communist scribes attack Dmytro Dont-

ness of man. God could not make himself greater to impress us, so He made himself smaller to attract us. Who could fear a little child? Who could help loving a helpless infant?"

No one now has a valid reason for running away from God. The whole spirit of Christmas is toward God! "Come let us adore Him!" Let us adore Him as though we were the first who ever knelt by the manger!

Then, even at this late date, the light from the Star will leap over the centuries and brighten our lives. The song of the angels will sound from the skies and ring in our hearts. The smile of the Child will look up from the crib and gladden our souls.

For we shall not be keeping Christmas as a remote memory, or as a musty routine anniversary, but as a living personal meeting with Christ Our Lord!

sov, Dr. Lev E. Dobriansky, Prof. George Shevelov, and Yaroslav Stetzko for their anti-Soviet writings and activities, and Valentyn Moroz, whom they label a "criminal."

They accuse the Ford, Rockefeller and Carnegie Foundations for "financing" a series of Ukrainian institutions, namely, the Ukrainian Academy of Arts and Sciences in the U.S.A., the Ukrainian Free University and the Shevchenko Scientific Society (France, Canada and U.S.A.). They also assail the League for the Liberation of Ukraine in Canada, the OUN, the Ukrainian National Rada and the WACL.

Ridiculing such terms as "Soborna Ukraina" and "independent Ukraine," the Communist writers say:

"... Ideologists of present-day Ukrainian bourgeois nationalism continue to propagate the old and stale theses about the 'separateness' of the Ukrainian people from the Russian people, and some peculiar ways of their economic, political and cultural development. They cannot, of course, deny the fact that the Ukrainian people, along with other peoples of the USSR, are striving toward one objective of Communist construction ... The Ukrainian people, like all the multi-national Soviet people, are marching toward the glorious 50th anniversary of the establishment of the USSR in full bloom of strength and perspectives, demonstrating their gigantic achievements in the economic, socio-political and cultural life ..."

The article concludes with a commendation of the "socialist fatherland," from which they add, no force on earth would succeed to wrest Ukraine, despite "imperialist-inspired" activities of Ukrainians abroad.



**AATSEEL Session...**

(Continued from p. 1)

prised of seven papers and a discussion.

Prof. Rudnycky delivered the opening paper titled "Tribute to Hryhorij Skovoroda on the Occasion of the 250th Anniversary of his Birth."

Prof. Maria Ovcharenko, of Eastern Illinois University, who also taught Ukrainian within the Harvard University program of Ukrainian studies during the summer of 1972, presented a paper on "Dissident Voices in Contemporary Ukrainian Poetry."

Prof. Dan B. Chopyk, a scholar of the younger generation who teaches at the University of Utah, spoke on the "Making and Unmaking of a Soviet Bureaucrat," a case study of Oles Honchar following the publication of his "Sobor" (The Cathedral).

Among other Ukrainians taking part in the annual session were: Profs. Boryslav Bilash, Semen Pohorilyj, Iraida Tarnawecy, Nina Tretyak, Zoya Korsun, Dmytro Nalyvayko, Wolodymyr Zyla, Wasyli Lew, Bohdan Romanenychuk, I. Shwed, H. Semeniuk, N. Syniawska, P. Brych, Lew Perfekyj, Olha Shashkevych, the grand-daughter of the late Rev. Markian Shashkevych, Laryssa Onyshkevych, George Shevelov, Eugene Fedorenko, Dmytro Kyslycia and Wolodymyr Trembicki, who represented the Ukrainian American Association of University Professors.

**Meet Separately**

Scheduled to deliver a paper but unable to attend the session for personal reasons was Mrs. Natalia Pazuniak of the University of Pennsylvania.

The Ukrainian participants of the AATSEEL session met in separate conferences to discuss technical and academic questions relating to both the study and the teaching of Ukrainian subjects on the university level.

**Amnesty...**

(Concluded from p. 1)

The amnesty, according to the announcement, applies, among the first offenders serving sentences up to five years, to war veterans and those who have been decorated with government medals and orders.

Other classes of five-year prisoners to benefit from the decree are women with children under 17 years of age, expectant mothers, and persons whose crimes were committed before the age of 17.

**First Offenders**

The decree also applies to men prisoners over 60 and women over 55 who are serving sentences for first offenses.

Another provision provides suspended sentences with compulsory job placement for anyone sentenced to labor camp terms of up to three years.

**Christmas Pastoral...**

(Continued from p. 1)

these tombs resound incessant pleas to God and the silent reproach: — "Why, O Lord have our people been given up as prey, how long shall You try Your children who were the first to bring the Light of Your teaching of love to those who live in the gloom of darkness."

An especially sorrowful murmur carries forth from the tombs of our brothers and sisters who were starved to death forty years ago — a death which was caused by those of the north who have an insatiable hunger for human blood and for torturing and enslaving.

Let us have deep faith and belief that the sufferings of our people shall not be in vain. Our Lord tells us; "Verily, verily, I say unto you, Except a corn of wheat fall into the ground and die, it abideth alone; but if it die, it bringeth forth much fruit." (John 12:24). He added: "I am the resurrection, and the life: he that believeth in Me, though he were dead, yet shall he live." (John 11:25).

This also is the fate of our people... suffering immeasurably and the finest of Ukraine's children are in pri-

son or in exile. Let us understand and believe that following the darkness of night there comes light. Following the sufferings of our Lord upon the cross, there came glorious resurrection. Let us keep faith in the unshaken World of God! Let us believe that our people who are inspired by Holy Faith and strengthened in all triumphant love will be restored to a greater and just life. We ask this of Our Lord and Savior upon the day of His Nativity and by our daily virtuous living let us shorten the time of Ukrainian suffering.

We send you, our beloved clergy and children of our Ukrainian Orthodox Church, our Christmas greetings in supplicating prayers for a season of peace and contentment, wishing you strength, courage and sincere faith in God's Mercy.

Christ is Born! Glorify Him!

- + Metropolitan Mstyslav
- + Archbishop Sylvestar
- + Archbishop Iov
- + Archbishop Mark
- + Bishop Orest
- + Bishop Constantine



**Moscow Plans Shifts in Republic Borders**

NEW YORK, N.Y. — A Soviet planning economist, writing in "Voprosy Ekonomiki" (Problems of Economics), proposed that the current borders of the USSR's 15 constituent republics be altered to assure more efficient coordination and planning of the government-run economy.

**"Good of The Whole"**

The proposal by Prof. Viktor V. Kistanov, a regional development specialist on the Council for the Study of Productive Forces, coincides with a similar theme sounded in Leonid Brezhnev's keynote speech delivered December 21, 1972, on the occasion of the USSR's 50th anniversary celebrations.

Referring to a 15-year plan now being drafted for long-term development of the Soviet economy, Brezhnev said that future decision-making should be for the good of the country as a whole rather than focus on the interests of individual republics.

New York Times correspondent Theodore Shabad, writing in the paper's January 3rd edition, said that any alteration of borders is likely to meet opposition in the republics comprising the Soviet Union.

"Although a Communist system has been imposed throughout the Soviet Union," says Mr. Shabad, "nationalist feelings still tend to be strong in some areas."

Both Brezhnev and Prof. Kistanov carefully qualified their remarks by saying that the interest of the individual republics would not be ignored. But the weight of their statements clearly appears to be on the side of economic considerations.

In seeking to justify his radical proposal, Prof. Kistanov noted that the boundaries of the republics often cut across economic areas that would develop more effectively under a single administration.

He quoted Lenin as having said that the ethnic composition of the population was an important factor in drawing the boundary lines "but not the only one and not the most important."

**Sharp Break**

The proposal marks a sharp break with past attitudes, which considered the boundaries of Soviet republics almost immutable. But the urgent need for greater efficiency in troubled Soviet economy in the era of rapid technological advance appears to have given greater weight to economic requirements than to political sensitivities of the various nationalities.

The setting of economic priorities, coupled with the systematically pursued policy of the "fusion of nations," is likely to result in major alteration of the republic borders, possibly total abolition in some instances.

ed at Royal typewriter putting in one screw in typewriters all day and he's still doing it."

"That's true," replied Zadoretzky, "but for the peasant who came at the time of World War I, it was a Garden of Eden here. The people who came after World War II, the intellectuals, missed the status and recognition usually given them in European society. To some of them this was an insurmountable struggle."

**School, Nursery**

There has been a sharp growth in the number of Ukrainians who have moved to the Washington area in the past 15 years. Polly Schweck, who has directed a Ukrainian dance group almost since the time she moved here from Trenton in 1948, said that for the first several years they performed for the Red Cross, the D.C. recreation department and other such non-ethnic groups — not for Ukrainians. Now, the dancers

have Ukrainian audiences.

In 1963, 27 children enrolled in a Ukrainian language and culture school for 5 to 18-year-olds at the Forest Glen Elementary School in Silver Spring. Now there are more than 140 children attending the school each Saturday. The local Ukrainian Women's League runs a nursery school there on Saturdays.

These school activities involve the largest number of Ukrainians outside their two local churches, St. Andrew's Ukrainian Orthodox Church, 4842 16th St. NW, and Holy Family Ukrainian Catholic Church, around the corner at 4817 Blagden Ave. NW.

There also is a small Ukrainian Republican Club in metropolitan Washington. The majority of Ukrainians, especially those from the later wave of immigrants seem to be Republicans.

"More Ukrainians would avail themselves to the Democratic Party," said Zadoretzky, "but we don't seem to fit in anymore. They have

room for the blacks, the Spanish, the women, the gay lib, but they don't go down into the finer spots."

"This tendency to be Republican," said Ihor Vitkovitsky, a physicist from Silver Spring, "goes back to the Eisenhower-Dulles combination. They talked in terms of liberating Europe. That means a lot to us. As far as wages and earnings go, we can get more from the Democrats. But we tended all along to have aspirations we put ahead of bread," he said, expressing a view held more strongly by the later immigrants interviewed than by the earlier ones.

Ukrainians here do not seem to fear that their ethnic identity as they grow up in suburban Washington.

Some say it is dangerous, though, not to have "a place to revitalize our feelings."

"The Jews can go to Israel," said one local Ukrainian. "Where can we go?"

Some teenagers and college age youth have visited

Ukraine but the older persons are reluctant to do so. Among other reasons, they say they don't want to recognize what they consider an illegitimate government.

Though the Ukrainian community here does not consist of neighborhoods, Ukrainians often get together. "It was wonderful to move here and be able to find other Ukrainians," said Kiebuszinski, 34, a member of a local consulting firm.

The national unity that some of them feel was well illustrated by Maria Denysenko of New Carrollton. In inviting a Washington Post reporter to a Ukrainian Jamboree in upstate New York, she suggested that "the foreign press might enjoy it."

Ukrainians in the Washington area have expressed their nationalist sentiment in two particularly visible ways:

- The erection of a statue of the Ukrainian poet Taras Shevchenko at 22nd and P Streets NW.
- Along with other Ukrainians in the nation, they

raised \$600,000 for a permanent chair of Ukrainian studies at Harvard University. For a group of people whose nationality has been long debated, such a chair is very important to the establishment of their identity.

**Chance to Meet**

Many local Ukrainians also support summer camps for their children to attend. It's one way they make sure that their children, not raised in Ukrainian neighborhoods, have a chance to meet other Ukrainian children and, in the case of Mrs. Denysenko, a spouse.

Conversation with a group of Ukrainians is continually accented by a return to the desire for a free Ukraine. Reflecting on the idea of what it would be like to have a free Ukraine, Kiebuszinski said, "When that happens maybe we won't have to build statues. You don't see the Jews building many statues now, do you?"

Harvard Countdown

NEEDED for endowment of three chairs ..... \$1,800,000.00
RAISED thus far ..... \$1,716,350.58
NEEDED for third chair ..... \$ 83,749.42

All contributions are tax deductible. Make checks payable to Ukrainian Studies Chair Fund and mail to: Harvard University, Room 208, 1737 Cambridge Street, Cambridge, Mass. 02138.



HNIZDOVSKY'S "ZEBRA" PUBLISHED IN D.C. PAPER

WASHINGTON, D.C.—The Washington Post, one of the nation's leading newspapers, carried a reproduction of Ukrainian artist Jacques Hnizdovsky's woodcut "Zebra" in its December 20th issue.

Mr. Hnizdovsky, one of the most popular and internationally renowned artists, was in Europe last month attending in person two of his exhibits on the continent.

At the same time, some of Mr. Hnizdovsky's woodcuts and oils were on exhibit in the "Atlantic Monthly" building in Boston, Mass.

UNWLA BRANCH 83 TO HAVE "YALYNKA"

NEW YORK, N.Y. — For the eighth consecutive year, Branch 83 of the Ukrainian National Women's League of America will hold its traditional "Yalynka" Sunday, January 14, at St. George's school auditorium here.

Scheduled to get underway at 2:30 p.m., the event is open to the general public, which means youngsters and their parents from the greater New York-New Jersey Metropolitan area. Youngsters are encouraged to wear embroidered attire.

Sculptures of Kapschutschenko Shown in Massachusetts Exhibit



"Hopak," a terra cotta by Peter Kapschutschenko.

SPRINGFIELD, Mass. — A groupings of 105 terra cotta sculptures of Peter Kapschutschenko, 57-year-old Ukrainian sculptor of Philadelphia, Pa., are currently on exhibit at the Museum of Fine Arts in Springfield, Mass.

The exhibit, Mr. Kapschutschenko's first at this prestigious museum, opened Sunday, December 3, and will run through Sunday, January 14, 1973. Many of the viewers who saw the works of the Ukrainian sculptor marveled at his technique, and the subjects of his works, among them many on Ukrainian themes.

emotional credibility. The rejection of cold reason and the parallel rejection of the artistic vocabulary which this implies, has enabled the artist to depict the tender, the expressive and the rhythmical aspects of the human condition.

The artistic language with which Mr. Kapschutschenko expresses himself is poignant and easily understandable. It speaks with ease and clarity. The artist who deals with the passionate, rather than the mathematical precision of geometry, the hard line, and abstraction continuously encounters the pitfalls of sentimentality and cliché. By his dexterity and craftsmanship, Mr. Kapschutschenko has transcended these limitations," concluded Mr. Michels.

Mr. Kapschutschenko was born in Ukraine and studied sculpture at several schools in Eastern Europe. His work in bronze, terra cotta and wood was shown in exhibitions in Germany during 1946-48 and later in Argentina where the sculptor lived from 1950 to 1963. In recognition of his artistry and cultural contributions, the Free University of Humanities in Buenos Aires named him an honorary member. Many private collections in Argentina include examples of his sculptures.

Since 1963, Mr. Kapschutschenko and his family make their home in Philadelphia. He, his wife Ludmila and his daughter Zoia are members of UNAB Branch 367 there. He has staged more than a dozen exhibits in New York, Philadelphia, Atlantic City, Moorestown, N.J., and other art centers in the east. In 1968, Mr. Kapschutschenko was awarded first prize in sculpture at the Moorestown, N.J. exhibit. He won third prize at the Atlantic City national summer show in 1969.

NATIONAL FUND DRIVE

ANNUAL BUDGET ..... \$100,000.00
Raised thus far ..... \$ 92,265.00
Needed ..... \$ 7,735.00

Soyuzivka Welcomes...

(Continued from p. 1)
ed midway through the past week. Many among the anticipated guests are second and third generation Ukrainian Americans, said the manager who by now is perhaps a walking directory on Soyuzivka-goers.
Many of them are from parishes which have already celebrated Christmas, indicating a desire on the part of many to abide by the Ukrainian traditions in terms of time as much as in terms of content.



UKRAINIAN CAROLS will resound once again tonight at Soyuzivka as the solemnity of "Sviata Vecheria" descends on this picturesque Ukrainian outpost in the Catskills.
A Divine Liturgy Sunday at 11 a.m. will be offered by the Rev. Ivan Mak, pastor of Soyuzivka and its expansive environs.
And who knows, unlike December 25th in the east, January 7th could even be a veritable "White Christmas," heavens obliging.

Веселіх Свят Різдва Христового і Щасливого Нового Року!
— бажас —
РОДИНА НАСЕВНИЧІВ
N.E. Corner Franklin & Brown Sts.
109 E. Tabor Road Philadelphia, Pa.
MA 7-1320 DA 9-1844



Щирий Святочний Привіт з Різдром Христовим і Новим Роком
НАШИМ КЛІЄНТАМ та ВСІМ УКРАЇНСЬКИМ ГРОМАДІ
— пересилать —
ДМИТРО ГОРБАН і МАРІЯ ГОРБАН

З УКРАЇНСЬКОГО ПІДПРИЄМСТВА
SCORE AGENCY
REAL ESTATE — INSURANCE — TRAVEL
Тел.: 357-5400
192-12 Northern Blvd., Flushing, N.Y. 11358

Веселіх Свят і Щасливого Нового Року!
своїм ВШ. ПОКУПЦЯМ бажають
Володимир ПОЗНАХІВСЬКИЙ — Михайло ВРЕЗДЕЦЬ
Микола СІРУК
власники
М'ЯСАРСЬКОЇ ФІРМИ
Market Quality Market
177 Market Street, Passaic, N.J. Тел.: GR 1-1345

John's Express Service Station
MOBILGAS PRODUCTS
681 Brickner Blvd. Bronx, N.Y. СУрress 2-9225
ІВАН ГІРНИЙ ("ЦІСАР")
якше Шановній Клієнтості за підтримку
— та бажас —
Веселіх Свят Різдва Христового та Щасливого Нового Року

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ТА
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
— бажас —
РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ, ВИСОКОПОБАЖАНИМ КЛІЄНТАМ І ВСЬОМУ ГРОМАДІАНСТВУ
Марія Саврас-Кушнір
власник — САЛЬОНУ КРАСН
SONYA'S BEAUTY SALON
86 East 4th Street — NEW YORK, N. Y.
GR 7-8110

Веселіх Свят Різдва Христового та Щасливого Нового Року
усім своїм Односельцям, Прихильникам та Покупцям
УКРАЇНСЬКОЇ КРАМНИЦІ „СІЧ“
під числом 165 Норе Avenue, Passaic, N.J.
бажають
ВЛАСНИКИ
Туся і Степан Бабій

РІЗДВЯНІ ПОБАЖАННЯ ВІД
KARS JEWELERS & APPLIANCE, INC.
Годинами — Ювеліри проби — Діаманти — Напрази
годинників — Електричні прилади — Імпортери
Н-РІ радіо
218 E. 14th St., New York, N.Y. 10005 Тел. GR 3-5875
(6th St. Jefferson Theatre, Bet. 2nd & 3rd Ave's)

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
бажас
Василь Мельничук
LICENSED ELECTRICAL CONTRACTOR
Residential — Commercial — Industrial
30 Palmer Road, Yonkers, N.Y., Тел.: YO 8-4253

Музика і Син
УКРАЇНСЬКЕ ПОХОРОННЕ ЗАВЕДЕННЯ
2154-57 W. Chicago Avenue
CA 7-1222 CHICAGO, ILL. BR 8-7767

ВЕСЕЛИХ СВЯТ і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
бажають
ВОЛОДИМИР і МЛІН ЩУР
власники
Walter's Restaurant
327 Saw Mill River Road Yonkers, N.Y.
Тел.: 969-9180

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!
Веселіх Свят та Щасливого Нового Року
УКРАЇНСЬКИМ УСТАНОВАМ, ВШ. ПОКУПЦЯМ, РОДИНІ та ЗНАНОМИМ
бажас
Ілля Оприск з Родиною
ВЛАСНИК — GRAND SUPERMARKET
175 Grand Street — Brooklyn, N.Y.
Тел.: EV 4-5842 — Номер 857-0510

Святочні і Новорічні Побажання
Robert I. Morris
Optometrist — Contact Lens Specialist
Години: пов. - чег. 10 ранку — 6 веч.
Субота: до 3-ї год. по пол.
Закрито в п'ятницю і неділю.
60 Avenue "B"
Тел. OR 3-4949 Bet. 4th & 5th Sts.
Засновано 1918 р. New York, N.Y. 10009

Веселіх Свят Різдва Христового і Нового Року
пересилає
LENOX CHALET CATERERS
254 E. 2nd St., New York City, 10009 OR 3-1890
Люксові залі на весілля, прийняття (shower party) та інші нагоди. Фахова обслуга, смачні страви.

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!
Веселіх Свят і Щасливого Нового Року!
усім нашим Шановним і Дорогим Гостям
бажають
СЕМЕН ЛУПАЦЬКИЙ — ВАСИЛЬ КОРУД
власники
CROCUS APARTMENTS
113-115 E. Crocus Rd. Wildwood Crest, N.J. 08260
Тел. 609-522-9031 Philadelphia, Pa. GL 5-7417

Веселіх Свят та Щасливого Нового Року
ВШ. ПОКУПЦЯМ і ПРИЯТЕЛЯМ
— бажають —
Я. КУХНІН і В. МАНЬКО
власники фірми
„КОСМОС“
4944 N. Broad St., Philadelphia, Pa. 19141 GL 7-5664

Веселіх Свят і Щасливого Нового Року
Родині, Знайомим і Дорогим Гостям бажають
С. ВАРДУЛА і С. ВОДНАР — власники
NIKOLAS CAFETERIA
29 Cooper Sq. — New York City — GE 2-7190

Христос Раждається!
Веселіх Свят Різдва Христового та Щасливого Нового Року
есім своїм Клієнтам
та всьому Українському Громадянству
бажають
ВЛАСНИКИ
Друкарні „ЛУНА“
(Під новим зарядом)
77 St. Marks Place, New York City GR 5-7860

Веселіх Свят Різдва Христового і Щасливого Нового Року
пересилає
MARIAN WEGLIK — власник
White Eagle Market
ВИВІВЛЯ І ГОЛОВНИКИ СКЛАД
628-630 Fifth Ave., Brooklyn 15, N.Y. SO 8-5711
Найкраща обслуга з обслуговою і самообслуговою — всі види виробів: ковбаси, шинки, приправи, імпорти.
WHITE EAGLE MARKET і його філії приймають телефонічні замовлення і доставляють до дому.
66-65 Grand Ave., Masspeth, L.I., N.Y. TV 9-0753
664 Manhattan Avenue, Greenpoint, Brooklyn, N.Y.
Тел. EV 3-1560

Веселіх Різдв'яних Свят і Щасливого Нового Року!
— бажас —
TWARDOWSKI TRAVEL AGENCY
18 St. Mark's Pl., New York, N.Y. 475-5588
Групові й індивідуальні виїзди до Польщі і країн світу; Легиські білети по ЗСА; Паки РЕКАО і гроші до Польщі.
— Пишіть за каталогами. —

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!
3 нагоди
РІЗДВА ХРИСТОВОГО
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ТА
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
ВСЬОМУ
УКРАЇНСЬКОМУ ГРОМАДІАНСТВУ
— бажас —
Фірма Браття СТАСЮН
154 Перша Евено Нью Йорк, Н. Я.

